



# Миссия США в Туркменистане

Туркменистан, 744000, г. Ашгабат  
ул. Пушкина 9

Телефон: 35 00 45; факс: 39 26 14  
Адресс в Интернете: www.usemb-ashgabat.rpo.at

Номер 28

Ежемесячный вестник

Январь 2004 г.

## Представители правительства Туркменистана и журналисты – участники просмотра и обсуждения Послания Президента Буша

### В этом выпуске:

- 2 Журналистика на веб-сайте в Ашхабаде
- 2 Состязание молодых «умников» Ашхабада и Дашогуза
- 3 Семинары и ярмарка ресурсов для волонтеров Корпуса Мира
- 3 Студенты обменной программы для студентов собрались в Вашингтоне
- 4 «Круглый стол» выпускников по гражданским правам
- 4 Обсуждение знаменитой речи д-ра Кинга в Американском Центре
- 5 Уголок ИРЦ: новые электронные журналы

22 января Посольство США в Ашхабаде организовало видеопросмотр ежегодного Послания Президента США «О положении страны» для представителей правительственных и государственных организаций Туркменистана, политологов, журналистов и представителей этнических и религиозных общин в отеле «Шератон Гранд Туркмен». Показ переведенного на русский язык Послания Президента Буша, с которым он выступил на заседании Конгресса США 20 января, предоставил возможность участникам узнать о современных приоритетах во внешней и внутренней политике администрации США.

В предваряющем просмотр выступлении посол Джейкобсон рассказала об истории посланий «О положении страны» и подчеркнула особое значение нынешнего Послания в свете начавшейся предвыборной кампании по выборам Президента США.

В своем ежегодном послании Президент Буш остановился на анти-террористической кампании Америки и на задачах США и международной коалиции в Афганистане и Ираке. Президент США еще раз подчеркнул, что Америка и международная коалиция настаивают на том, чтобы Иран и Северная Корея прекратили разрабатывать программы, связанные с



На просмотре Послания Президента США «О положении страны».

производством ядерного оружия.

По внутренним приоритетам Буш выразил уверенность в оздоровлении экономики США и особое значение уделил вопросам здравоохранения. Президент также обратился с просьбой к Конгрессу реформировать иммиграционное законодательство страны.

После просмотра состоялась неформальное живое обсуждение вышеупомянутых и других вопросов, поднятых в послании Президента США.

(окончание на стр. 5)

## ЮСАИД, ВОЗ и Минздрав проводят семинар по малярии

С 20 по 26 января в Ашхабаде проходил семинар «Эпидемиологический надзор за малярией» для медицинских работников Туркменистана по вопросам выявления, лечения и профилактики



Специалист Диагностического центра Галина Мамедова (справа) делится опытом выявления малярии с одним из участников семинара.

малярии, организованный Министерством здравоохранения Туркменистана, Региональной учебной программой ЮСАИД и программой «Надзор за малярией» Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Специалисты ВОЗ по борьбе с малярией из России - Алла Баранова, Андрей Званцов и Гассан Сулейманов, провели занятия с 52 туркменскими специалистами по методам диагностики и лечения малярии. Им помогли специалисты Госсанэпидслужбы Туркменистана, Национального института пустынь и Диагностического центра.

Своей целью семинар ставил широкое распространение накопленного в данном вопросе опыта с помощью группы местных тренеров, которая была определена по результатам тестирования, организованного после завершения семинара. Семинар проходил отдельно по двум параллельным направлениям – для эпидемиологов и для специалистов лабораторных исследований. Участники семинара познакомились с системными

(окончание на стр. 4)

## В Ашхабаде создан вебсайт, посвященный журналистике

15 января опытный журналист Дина Байбародина создала вебсайт, посвященный журналистике ([www.iatp.edu.tm/samopiztsi](http://www.iatp.edu.tm/samopiztsi)), с помощью ресурсов Интернет-центра IATP, находящегося в Национальной библиотеке в Ашхабаде. Получив



*Дина Байбародина советуется с сотрудницей IATP в процессе создания своего вебсайта.*

высшее образование в сфере журнализма в Московском государственном университете, Дина Федоровна работала на местном телевидении, радио и редакциях газет более 28 лет. Ее известные телепередачи 1980х годов включают «Эврика» и «Родная земля». Она всегда мечтала создать школу журнализма в Туркменистане, но финансовые проблемы не дали возможности осуществить эту мечту. Дина Федоровна разработала свой вебсайт, чтобы осуществить свою мечту в сети, таким образом, обучая начинающих журналистов анализировать качество информации, рассматривать различные точки зрения и разрабатывать многочисленные ресурсы. Дина Федоровна смогла создать вебсайт благодаря тренингам по основам компьютерной грамотности, Интернету и веб-дизайну, на которых она участвовала с марта 2002 г. «Я всегда думала, что люди, разбирающиеся в компьютерах – волшебники, и что я бы никогда не смогла работать на них сама. Тренеры IATP доказали обратное, и теперь в течение года с лишним я привязалась к компьютерам и даже создала свой веб сайт», - заметила Дина Федоровна. Сейчас, она регулярно его обновляет.

## Молодые интеллектуалы Ашхабада и Дашогуза

10 января, двенадцать студентов, находившихся в Ресурсном центре для выпускников (ARC) в Ашхабаде и Информационно-ресурсном центре (ИРЦ) IATP в Дашогузе, встретились через Интернет, чтобы принять участие в интеллектуальном состязании. Они подготовились к соревнованию, принимая участие в семинарах, проводимых в Ашхабаде Хемрой Атабаевым, который представляет «Центр социального партнерства», а в Дашогузе Наргиз Абдуллаевой, председателем Молодёжного клуба Красного Креста и Красного Полумесяца, международной организации, помимо всего предоставляющей помощь инвалидам. Игра была аналогом всем известного интеллектуального шоу российского телевидения «Что? Где? Когда?» с небольшими изменениями. Во время игры каждая сторона получала вопрос, посылаемый сотрудниками IATP посредством чата, который затем обсуждался в течении минуты. Игра требует чёткости мышления, остроту ума и навыки решения трудных задач. Вопросы были разнообразными, начиная от культуры и поговорок различных народов до современных музыкальных видео. Выпускник программы FLEX Ахмет Ходжаев обеспечил проведение состязания через чат в сети, задавая вопросы, выполняя функции «компьютера» и



*Ашхабадская команда молодых интеллектуалов обсуждает возможные ответы на заданный вопрос.*

выбирая участников для ответа на вопрос. Тем временем, Арслан Пенжиев, тоже выпускник FLEX, обновлял очки команд на электронной страничке игры [www.iatp.edu.tm/ebridge](http://www.iatp.edu.tm/ebridge). Более 20 выпускников и пользователей пришли на состязание, которое ашхабадская команда победила со счётом 6 (правильных ответов) к 3.

## Волонтеры Корпуса Мира собираются в Ашхабаде на неделю обучающих семинаров и ярмарку ресурсов

Более 50 волонтеров Корпуса Мира собрались в Ашхабаде с 6 по 11 января 2004 года, чтобы стать участниками ярмарки ресурсов и обсудить на обучающем семинаре первые итоги их начавшейся в стране деятельности, направленной на



*Ярмарка ресурсов. Сотрудник Информационно-ресурсного центра Посольства США Азат Мырадов (слева) раздает волонтерам материалы правительства США.*

совершенствование работы на местах. На своем собрании добровольцы делились приобретенным опытом, рассказывали о трудностях, с которыми им пришлось столкнуться на местах в первые два месяца после приведения их к присяге 6 ноября 2003 года. В рамках недельной обучающей программы волонтеры Корпуса Мира посетили семинары по распространению знаний об опасности заболевания ВИЧ/СПИД и по повышению уровня репродуктивного здоровья среди населения. Опытные волонтеры, которые работают в Туркменистане более длительный период, провели семинар под названием «Как организовать просветительно-оздоровительный лагерь».

Свыше десяти американских и международных организаций, посольства США и Великобритании предоставили свои материалы для ярмарки ресурсов, специально организованной для волонтеров Корпуса Мира 10 января 2004 года. Добровольцы встретились с представителями различных организаций, работающих в Туркменистане, и использовали предоставленные информационные возможности для совершенствования своих местных программ и проектов.

Вооруженные новой полезной информацией, с багажом информационных материалов добровольцы, вернувшись на места, вместе со своими местными коллегами с энтузиазмом приступили к реализации своих планов и проектов.

## ОБМЕННЫЕ ПРОГРАММЫ

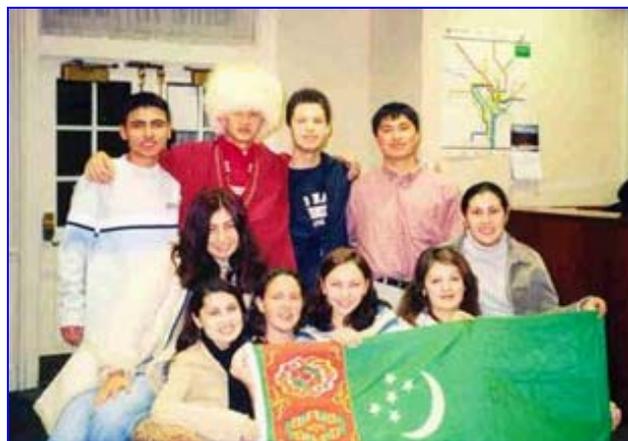
### Семинар участников обменной программы для студентов вузов в Вашингтоне (округ Колумбия) – итоги половины пройденного пути

С 8 по 11 января 2004 года в Вашингтоне проходил семинар участников обменной программы для студентов вузов (FSAU) в рамках Акта в поддержку свободы на тему «Сила добровольного служения обществу». На семинаре участники узнали как продолжать работу по поддержанию гражданского общества в своих странах и как вовлечь людей в свою деятельность. Первый семестр программы был посвящен личному вкладу студентов в дело добровольного служения обществу в их собственных странах. По итогам семестра победителями стали две команды, представившие лучшие плакаты по теме. Все плакаты можно найти по адресу в Интернете: [www.irex.org](http://www.irex.org).

Студенты, кроме того, участвовали в общественных мероприятиях в Вашингтоне, таких как очистка и обустройство территорий парков, участие в совместных концертах с жителями микрорайонов, проведение презентаций своей страны в домах престарелых, посещение и вручение подарков больным детям.

Студенты смогли также посмотреть хоккейный матч в Вашингтоне, посетить памятники и музеи столичного города, увидеть специальное представление в театре «Вашингтон Импрув». Присутствовавшая на семинаре

руководитель программы FSAU от Туркменистана Кайя Бенсон встретила с туркменскими студентами, которые рассказали ей много интересного о своих занятиях, учителях, друзьях и приемных семьях.



*Туркменские участники программы FSAU-03 показывают свое единство на семинаре.*

## ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ МАРТИНА ЛЮТЕРА КИНГА

### Гражданские права – тема круглого стола, который провели выпускники

19 января Ресурсный центр выпускников обменных программ в Ашхабаде стал местом проведения круглого стола по гражданским правам, в котором приняли участие 13 выпускников спонсируемых Правительством США обменных программ и Мари-Хосе Ван Ри, специалист по вопросам человеческого развития постоянного представительства ОБСЕ в Ашхабаде. Координатор «Программы расширения доступа и обучения Интернет» (IATP) Бахар Агаева и директор Международного Совета по научным исследованиям и обмену (IREX) в Туркменистане Бахар Атаева организовали приуроченную ко дню рождения д-ра Мартина Лютера Кинга младшего дискуссию, чтобы привлечь внимание общественности Туркменистана к тем важным вопросам, которые д-р Кинг поднимал на протяжении всей своей жизни. Г-жа Ван Ри рассказала о миссии ОБСЕ, в круг деятельности которой входит поддержание диалога с местным правительством, содействие конструктивной критике и придание гласности фактам нарушения прав человека. В дискуссии, организованной в форме «вопросы-ответы», выпускники обменных программ задавали вопросы о случаях нарушения прав человека, когда ОБСЕ выступала в роли наблюдателя или правозащитника. Г-жа Ван Ри давала ответы на вопросы, попутно сообщив электронные



*Мари-Хосе Ван Ри обсуждает гражданские права с выпускниками обменных программ.*

адреса для получения в будущем более полной информации по таким вопросам, как свобода печати, международное право и законодательство, вопросы защиты прав человека, борьба с торговлей людьми ([www.osce.org/fom](http://www.osce.org/fom), [www.legislationline.org](http://www.legislationline.org)). Кроме того, она предоставила участникам распечатанные материалы и диски по гражданским правам, вопросам гендерного подхода в пост-конфликтных ситуациях, о свободе и ответственности и т.д.

### Обсуждение речи Мартина Лютера Кинга «У меня есть мечта» в Американском центре

21 января на заседании Литературного Клуба, которое проводит в Американском Центре дважды в неделю волонтер Корпуса Мира Рей Нейлер, прошло обсуждение выдающейся речи д-ра Мартина Лютера Кинга, известной под названием «У меня есть мечта». Рей Нейлер и члены клуба обсуждали стиль и динамизм речи и ее значение для движения за гражданские права в США.

Эту речь д-р Мартин Лютер Кинг младший произнес на ступенях памятника Линкольну в Вашингтоне (округ Колумбия) 28 августа 1963 года во время марша, к которому присоединилось свыше 200.000 человек. Это была речь надежды и решимости, провозвестник наступления дня

расовой гармонии, любви и веры в то, что чернокожие и белые граждане страны могут жить вместе в мире. Оказавшая самое сильное воздействие на слушателей, эта речь и в настоящее время считается одной из самых величайших когда-либо произносимых речей.

Каждый год, в третий понедельник января, Америка отмечает день рождения д-ра Мартина Лютера Кинга младшего, который был самым выдающимся американским лидером движения за гражданские права в 60-х годах. Д-р Кинг получил признание своего народа, выступая за политику пассивного сопротивления сегрегации.

## ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

### ЮСАИД, ВОЗ и Минздрав проводят семинар по малярии

*(начало на стр. 1)*

подходами и методами лечения малярии с использованием современных инструментов и оборудования. Сотрудники лабораторий прослушали курс о системной лабораторной технологии, включая проведение современных тестов на выявление малярии.

Семинар, кроме того, ставил своей целью расширить и укрепить местный потенциал основных и прикладных исследований, которые бы смогли содействовать проведению периодической переоценки ситуации с малярией в Туркменистане.

Специальное учебное руководство по различным типам комаров, разносчиков малярии, было подготовлено для раздачи участникам семинара. Пособие было разработано специалистами отдела флоры и фауны Национального

института пустынь.

Затраты по проведению обучающего семинара взяли на себя Центр по контролю за болезнями, программа ВОЗ «Надзор за малярией», Региональная обучающая программа ЮСАИД и Минздрав. Региональная обучающая программа ЮСАИД профинансировала участие в семинаре туркменских специалистов системы здравоохранения и, кроме того, предоставила лабораторную технику, включая 12 микроскопов и другую аппаратуру, которая использовалась на практических занятиях семинара.

Администрируемая Академией развития через образование (AED), региональная учебная программа для Центральной Азии является частью проекта ЮСАИД «Стратегическая техническая помощь для достижения результатов через проведение тренингов» (START).

## Видеопросмотр Послания Президента Буша

(начало на стр. 1)

Предоставление доклада о положении страны, являясь традицией, начало которой было положено в 1790 году, дает возможность Президенту США оценить прошлое и поделиться надеждами на будущее перед Конгрессом, американским народом и всем миром. Формально ежегодное обращение Президента к Конгрессу закрепляется Конституцией США. Послание о положении страны представляет собой одно из тех немногих выступлений Президента, которые транслируются всеми вещательными сетями США в лучшее эфирное время.

Полный текст Доклада Президента Буша о положении в стране на английском языке, а также краткое изложение содержания доклада и часть выступления, посвященную внешнеполитическим проблемам, на русском и туркменском языках можно найти на сайте Посольства США в Ашгабате ([www.usemb-ashgabat.rpo.at](http://www.usemb-ashgabat.rpo.at)) или получить, обратившись в Информационно-ресурсный центр Посольства (тел.: 35-00-45), с четверга, 22 января 2004 года. В Информационно-ресурсном центре также можно будет брать видеокассеты с записью Послания о положении в стране на английском и русском языках для просмотра.

**New!**

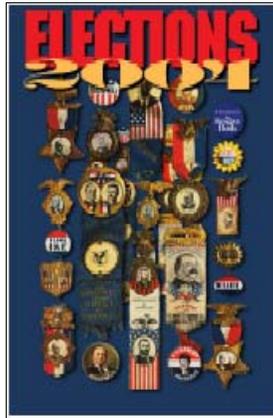
## УГОЛОК ИНФОРМАЦИОННО-РЕСУРСНОГО ЦЕНТРА

*Представляем новые электронные журналы*

### Выборы в США: 2004

Уникальное издание представляет собой ознакомительный обзор избирательной кампании в США. Семь специалистов, в основном политологи, разъясняют основные аспекты предстоящих выборов для зарубежной аудитории, в странах которых выборы правительства отличаются от выборов в США.

Журнал рассказывает о роли политических партий в американской системе и о процессе выдвижения кандидатов, который включает выдвижение кандидатов на съездах партий и предварительные выборы. Чтобы читатель понял, как избирательные комиссии обеспечивают честное проведение выборов, одна из статей подробно описывает процедуры регистрации избирателей и подсчета голосов и организацию самих выборов. В своем интервью известный политолог Томас Манн (Бруклинский



институт) дает исчерпывающую картину предстоящих выборов. Вы сможете также узнать о двух сторонах процесса, которые приобрели особое значение в предстоящих выборах: опрос общественного мнения и законодательство по финансированию избирательной кампании. Кроме того, вы сможете получить информацию об адресах в Интернете на эту тему и другие дополнительные источники.

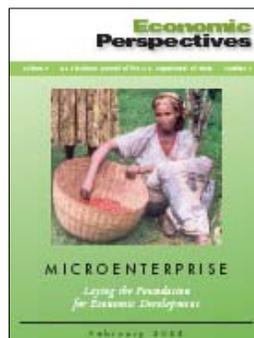
Для знакомства с самим журналом на английском языке, пожалуйста, звоните по телефону 35-00-45, или же направьте электронный запрос по: [irc-ashgabat@iat.edu.tm](mailto:irc-ashgabat@iat.edu.tm). На русском языке журнал доступен в электронном формате. В скором времени поступит напечатанная

версия журнала. Несколько статей из журнала были переведены на туркменский язык. Их можно найти по адресу: <http://www.usemb-ashgabat.rpo.at/tm>.

### Микро-предпринимательство: закладывая основы для экономического развития

Журнал предлагает материалы, подготовленные ответственными правительственными чиновниками и известными учеными, о микро-предприятиях в свете их доступа к источникам финансирования, их дальнейшего развития и общественной значимости. Статья Эмми Симмонс из Бюро экономического роста, сельского хозяйства и торговли ЮСАИД представляет собой обзор усилий Правительства США по поддержке микро-предпринимательства, которое оно рассматривает как основной источник дохода и рабочих мест для сотен миллионов людей во всем мире.

Руководитель Корпуса Мира Гадди Васкес в своей статье обсуждает ту помощь, которую волонтеры Корпуса Мира могут предложить негосударственным малым предприя-



тиям и микро-предприятиям, ориентированную в основном на молодежь и женщин. Программы развития микро-предприятий, их доступ к источникам финансирования, лучший опыт развития микро-предприятия с позиции ЮСАИД – темы других публикаций.

Журнал, кроме того, содержит несколько тематических комментариев, две аналитические статьи ведущих экспертов в вопросах кредитования микро-предприятия, приводит также цифры и факты, дает адреса в Интернет.

В Информационно-ресурсном центре Посольства США имеется электронная версия данного журнала на английском языке. Звоните по телефону: 35-00-45, или же направляйте электронный запрос по: [irc-ashgabat@iatp.edu.tm](mailto:irc-ashgabat@iatp.edu.tm).